

# Nettelkönning 11: Wegwesen

In de lästen twäi Jaohre was dat eene Saake, de för de mäisten Lüe unmöglich was: Wegföhrn. Urlaub maken. Verräisen. Döa Corona was an Wegwesen lange Tied nich an to denken. Tohuuse is dat ja uck wall moi, aower een will doch aff un tau uck maol wat anneres saihn. Maol wat erleben un annere Länner off Städte bekieken, off uck maol nix daun, dat hört doch doatau. De lästen twäi Jaohre häff dat för us uck noch maol klar wiest: Wegföhrn un wat erleben, dat is een Deel van't Läven. Dat will een nich missen.

Die Bidräge in düsse Utgave van den *Nettelkönning 11* befasst sick daorum met dat „Wegwesen“:

- Spinalonga – veneziaansche un osmaansche Geschicht op Kreta
- Petra – Hauptstädt van de Nabatäer
- Pilgern
- Noorddüütske Natuur un sportlik Pläseer up d' Ostfriesland-Wanderweg
- Per Rad naoh de Vergangenheit: Megalithkulturstraote

In düsse Utgave giff dat uk wäer Bidräge in'n Westfäölsken Sprachkurs un näie plattdütske Wöer in de Rubrik *Ik maak di Platt!*

Wi wünscht jau bi't Läsen vää Pläsier!

Düsse Bidrag is schriewen in Emslänner PLatt.

---

# Spinalonga – veneziaansche un osmaansche Geschicht op Kreta

Kreta un de ollen Greken bünt bekannt för ähr Rull as Weeg vanne europäische Zivilisation inne Antike. Gottenvader Zeus wasst in een Höhl op dat Eiland op un de Minoer, later de Mykener gründen de eersten Hoogkulturen in Europa mit Schriftgebruuk.

Man ok dat Mittelöller un de Fröhe Nietiet wiesen eene wesselvulle Geschicht: Ut den Ooströmschken Riek enstunn dat greeksch-orthoxe Byzanz. In't Johr 1202 rüsten sik römschk-katholschke Ridders – de meisten ut Frankriek – un Seelüü ut Venedig för den Veerden Krüüztog. Eigentlik willt de katholschken „Latieners“ ut den Westen Ägypten innehmen, doomit se denn in'n Ansluss Jerusalem för de Christenheet torüg winnen könnt. De heele Plon geiht aver düchtig inne Bux: Veel to wenig Krüüzfahrers koomt noh Venedig, wo de Stadt un ähr Kooplüü al masse veel Geld för de Kriegsflott utgeben hebbt. Wenn Venedig kiene Büüte maakt, is de Stadt bankrott. Lesterhand wenn't sik dat ganze Unnernehmen 1204 tegen de byzantinsche Hööftstadt Konstantinopel und de Stadt word grausaam besett. Papst Innozenz III. verordeelt de Gewalt tegen Christen, man veelen Krüüzfahrern is dat gliek: De Büüt ward opdeelt un Venedig kriggt mangs mannig Riekdömer de Insel Kreta.



### Blick Richtung Elounda

De Venedschen bruken de Insel as Hannelsposten in't oostlike Middelmeeer un hebbt sik doa för Johrhunnerte fastsett. Ähre Buten bünt inne Oldsteden to finnen, ton Biespeel in'n Haven vun Chania. Man de Kooplüü hebbt ähr Eiland in'n 16. Johrhunnert ok mit groten, massigen Bollwarken afsekert, denn de Osmanen wieden to düsse Tiet ähren Machtberiek ut. De Festung Spinalonga in de Mirabellobucht in'n Oosten van Kreta is eene van düsse massigen Schanzwarke. Man de Striet tüschen de Osmanen un Christen um dat Middelmeeer föhrt to'n Krieg um Kreta 1645-1669. Spinalonga leist Wedderstand un word Utgangspunkt för Angriffe op de osmansche Trupps. De Osmanen köönt sik oplest op de Insel dörsetten und Kreta is nu Deel van't Osmansche Riek.

Spinalonga blifft noch bet 1715 in veniziaansche Hand. De Osmanschen laten dat to, man dat lütte Eiland mit de Festung brengt nu nix mehr för Venedig in de nu kumpleet osmansche

See. De Stadt holt ähre Soldaten na Huus, de 600 Inwohners – kretsche Flüchtlinge un Rebellen – wordt vun de nien Besitters as Slaven verkofft. Op de olle Festung ensteiht nu een osmansches Dorp.



veneziaansch Schanzwark

Richtig Upswung kriegt dat Dorp noch eenmal in't 19. Johrhundert. Um 1800 leevt blots um un bi 250 Inwohners op de lütte Insel vör Kreta, um 1880 bünt dat over 1000. Spinalonga is de gröttste muslimsche Hannelsposten inne Region worden. Man ok de osmansche Herrschop geiht op dat Enne to: Deele van't greeksche Fastland wurren al 1821 dör een Upstand tegen de Osmanen unafhängig. In'n Türksch-Greekschen Krieg 1897 wordt ok Kreta eerst een eegener Staat unner de Upsicht van England, Frankriek, Russland un Italien. 1913 kummt Kreta denn to't Konigriek Grekenland.



Rekonstrueerte osmansche Hüser un Ladens

Op Spinalonga leevt noh de kretsche Unafhangigkeit immer noch de muslimsche Inwohners. De kretsche Regeern överleggt, wo se de nu vun't Eiland runnerkriegt un sett 1903 oplest eene

Leprakolonie op. De Kranken ut Kreta un later vun heel Grekenland föhrt hier ähr Leven egenbestimmt un organieseert ähre eegene Infrastruktur mit Ladens, Krankenhuus, Kino. In't Johr 1957 wordt de Kolonie sloten. Et gifft nu Impfstoffe tegen dat Lepralieden.



De lütte dröge stenige Insel mit sien lang Geschichte is vandage eene Touristenattraktion. De ollen Hüser wordet wedder rekonstrueert un opbuut. Boten ut Elounda un Plaka brengt de Besöokers up dat Eiland.

---

# Petra – Hauptstätt van de Nabatäer

De antike Felsenstätt Petra wöör vör mehr äs 2000 Jaohre inmidde van de Shara Berge van de Nabatäer baauet un tellt vandaoge tau de wichtigsten Sehenswürdigkeiten van Jordanien. Käägen Bosra in Syrien un de Handelsmetropole Hegra, dat heutige Mada'in Salih in Saudi-Arabien höört Petra tau de dräi bedeutendsten Stätte van't Nabatäerriek. Eere Blaitetied har de Stätt in de Jaohrhunnerte vör un nao Christi Geburt. Säu wör ene wichtige Station up de Handelsroute, wecke dat olde Mesopotamien met Ägypten verbunnen häff. Noch vandaoge könn man de kunstvollen Fassaden säihn, wecke in de Sandstään mäißelt wörden, man ok wiedere faszinierende Baauwärke un Monumente van düsse räätselfhafte Zivilisation. All de Änraise nao Petra is een Erlebnis: De Stätt is nur dör Siq, ene däip insnäen un smaale, aower enen Kilometer lange Schlucht tau recken. Petra gelt äs äinzigoortiges Kulturdenkmaol un wöör 1985 in de Lieste van de UNESCO-Weltkulturärwe upnaohmen.





Siq met Blick tau de Schatzhuus

Man wäit nich, wanner genau Petra baauet wörd, man de Städt  
begünn äs Hauptstädt van de Nabatäer off de 1. Jaohrhunnert  
för Christus tau florieren. Riek wörd de Städt dör de Handel

met Wäihrook, Myrrhe un Gewürzen. Dänn wörd Petra van de Römer anektiert und gedieh wieder, bit 363 n. Chr. een grotet Eerdbäawen de Städt vernäilt häff. Et is wohrschienlik, dat düsse Eerdbäawen de Grund wör, worümme Petra upgaowen wörd. Man ok de Verläägung van de Handelsrouten häff daotau biedraogen. Laotsen in de Midde van de 7. Jaohrhunnert wör Petra endgültig verlaoten un versäckede in Vergäätenchait.

Siet de Tied van de Krüüßzüge har keen Europäaer Petra mehr beträaen un um 1800 häbht nur noch wenige Gelehrte gerüchtewiese van ener legendären „aus dem Fels herausgeschlagenen Stadt“ in de Naohen Oosten wüßt. 1812 kömm de Schweizer Försker Johannes Ludwig Burckhardt in de Gegend um Petra, um de verlorene Städt tau finnen un tau verförsken. Häi häff sik wie een Araber äntrocken un aowerräadede sien Beduinenführer, um de Städt tau wiesen. Dornao wörd Petra ok in Westen äs faszinierende Städt bekannt un begünn, Besöiker in eeren Bann tau trecken. Mehr äs 100 Jaohre laoter häff Thomas Edward Lawrence (Lawrence von Arabien) in sien Wärk *Die sieben Säulen der Weisheit* schräawen: „Petra ist der herrlichste Ort der Welt. Jede Beschreibung ist sinnlos, da sie der Wirklichkeit nicht gerecht werden könnte.“



dat Schatzhuus „Al Khazneh“

Petra is ok äs „rosa“ Städt bekannt, dor de Fassaden ut de rosaklört Sandstain ruut arbetet wörden. De Nabatäer häbht eere Dooten in Felsengräöwer begraowen, wecke säi in de

Bergwände mäißelt häbbt. Ut de römischen Besatzungstied stämmet Tempel, een Theater un Aowerblievsel van ener säulengeschmückten Prachtstraote. Doraower ruut bünt de Ruinen van ener byzantinischen Kärke tau bekieken. Baowenbott häff man über 10.000 Jaohre olde Spöors van menslicker Besiedlung in de Gegend funnen, wecke grootoortige natürlicke, kulturelle, archäologische un geologische Schätze upwiesen.



Wand van de Käönigsgräower

Archäologische Utgrawungen in Petra häff et eerst siet de 1920er Jaohre gaowen. Bittken laoter begünnt ok de touristische Erschließung van düsse Ruinenstätte. Boolde 800 Baaudenkmaole un Opferplätze bünt in un um Petra erhalten blääwen. De Monumente bünt prentete van nabatäischen, griechisch-hellenistischen un römischen Inflüssen. Faoken vermisket sik Stilelemente van düsse dräi Kulturen in een un denäigeste Baau. De wichtigsten Baaudenkmaole bünt dat Schatzhuus „Al Khazneh“, dat Römische Theater, de Gräower van

de Kääönigswand, dat Städtzentrum van domaols un de Felsentempel Ad Deir.

Düsse Bidrag is schrääwen in Emsläner Platt.

Quellen

- Nüsse, Andrea (2019): MARCO POLO Reiseführer Jordanien. 9., aktualisierte Auflage. Ostfildern: MairDumont.
- <https://www.meiers-weltreisen.de/reisetipps/orient/petra>, 05.05.2022.
- <https://viel-unterwegs.de/reiseziele/jordanien/felsenstadt-petra/>, 05.05.2022

---

# Pilgern

Pilgern is een olde Sacke, de Lüe moaket hebt ut religösen Grünnen. So kunn man Buße doon of sin Gott danken. In de lessen Joar is dat Pilgern ook bi nich so religöse Lüe heel in Mode komen. In de alltägliche Sproakgebruk is „pilgern“ all lange ook een Wanderung of Fahrt to een besünneres Ereegnis.

De Jakobsweg is wall de bekannteste Pilgerwech bi us in Europa. För Muslime is een Pilgerung na Mekka, de Hadsch; is von de Religion vorschreeven. Ook in Hinduismus und Buddhismus güfft et veele Wallfahrtsorte. In düssen Artikel wull ick een paar Pilgerroueten in Dütschland vörstellen.

## De Jakobswech

Tounächst tou den Jakobswech. De Jakobswech haf een lang Tradition. Dat Enne is dat Grav von den Apostel Jakobus in Santiago de Compostela in Spanien. De Ursprung davon lech in de Glöwen, dat Jakobus Spanien missioniert haf. Disse Legende

wat wider utbaut und gewünn an Bedüüdung dadör, dat Jakobus as denn Schutzheiligen von de Region un as Schlachthelfer seen wat. Sit de 1970iger Joar pilgerten ümmer mehr Lüe denn Wech. Besünners sit Papst Johannes Paul II. süwes den Wech gaan is. Een tomünnest skurrilen Effekt ha dat Book „ich bin dann mal weg“ von den Entertainer Hape Kerkeling. 2007 – een Joar na dat erschienen- weern binoh 60 % mehr Dütsche up den Pilgerwech. In Dütschland wat de Jakobswech erst sit 1992 utwieset. Doabi güfft et verschiedene Wege. Insgesamt is de Jakobswech nich eene bestimmte Straate de na Santiago de Cpostela föhrt, sonnern een Netz. Et geef uk den Spruch: „El camino comienza en su casa“ (De Wech fängt in jaue Huus an.) De dütsche Jakobswech haff över 30 Strecken, de man gahn kann.



De Jakobswech in Münster. Bild: Timo Schürmann  
**Hümlinger Pilgerwech**

Een masse lütkeren Wech is de Hümlinger Pilgerwech. De Hümling is een Region in Osten von den Landkries Emsland in

Niedersachsen. De Gegend is präget dör masse Buerei, Feller und masse Heide. Ook bünd dor nich masse Berge wat et einfach för een Pilgerschaft moaket. De Wech haf fief Ettapen de eenzeln of nananner lopen wern könnt. De Wech wat bedrievon von een eegen Verien un jährllich güfft et ook organiseerde Pilgertouren, woar man de Nacht in de Bildungsstätte Clemenswerth verbrocht. De Bildungsstätte is unnerbrocht in een oldet barocket Jagdschloss. Dorbi kann man de Ruhe up sück wirken laten un vिलlechte uuk n Schwenker tou de Hühnengräver moaken.

Pilgern is för veele een goude Möglichkiet einfach ma Ruhe in den Alltag to bringen un de Gedanken vörnanner tou bringen. Ook is et eene prieswerte Möglichkiet tou riesen. Well nu Lust bekomen haff finnet mehr Infos unner:

Düssen Bidrag is schreewn in Emslänner Platt.

---

# **Noorddüütske Natur un sportlik Pläseer up d' Ostfriesland-Wanderweg**

## **Thematisch Henföhren**

Befaat man\*froo sük mit 't Thema ,Reisen' / ,Urlaub', so kummt man\*froo neet umto, d' Ostfriesland-Wanderweg (ok: ,Ostfrieslandwanderweg' of ,Ostfriesland Wanderweg') to achten, wiel he sowoll de ollste as ok de langste Wannerpadd in Oostfreesland is. Doch een na 't anner...

# Daten un Daadsaken van Belang vörof

Bi d' Ostfriesland-Wanderweg hannelt 't sük üm een bekennten Wannerpadd van d' Wiehengebirgsverband Weser-Ems e. V., de för all tosamen 16 Verbandswannerpaden mit 'n Gesamtlänge van 1.664 Kilometers insteiht. Wat is hier nu also de Besünnerheid an d' Ostfriesland-Wanderweg, de to Foot un ok mit d' Fiets bestreden worden kann? Heel einfach: Hum – un blot hum – gifft 't al siet d' 1970er-Jahr un he is anto 97 Kilometers lang. Daarmit is he förwahr de ollste UN langste Wannerpadd, de Oostfreesland wied un sied to beden hett!

Een annere Sünnerlikheid besteiht darin, dat de Ostfriesland-Wanderweg tominnst deelwies an d' fröheerde Kleenbahnstreek ‚Kleinbahn Leer–Aurich–Wittmund‘ (LAW) un an d' europäisken Feernwannerpadd E9 liggt. Daarum föhrt de Wannerpadd bookstaavlik dweer dör (binah) vull Oostfreesland. So gifft 't in 't Geheel sess Delen mit je lichten Swierigkeidsgraad, de je na Länge in sowat een bit sess Stünnen begahn worden köönt. De Markeren van 'n witt 0 up swarten Achtergrund deent daarbi jüüstso as stadige Torechtfinnenhülpe as utschreven Schiller mit d' Beschriften „Ostfriesland Wanderweg“ (kiek Foto unnen).



Ostfriesland  
Wanderweg



Gemeinde  
Rhauderfehn

# Sess Delen in d' Überblick

De eerste Deel föhrt van Westerfehn na Läär, de tweede van Läär na Hesel, de derde van Hesel na Grootfehn, de veerde van Grootfehn na Auerk, de fievde van Auerk na Esens un to gode Lest de sessde van Esens na Bensorsiel. Körtüm: Van wiede (un vör all platte) Landskupp över Fehnrajenwieken, (Hoog-)Moren un Geesten / Holten bit hen to d' moje Noordseewaterkant is würkelk för elkeen Smaak wat daarbi.

## Schüürpahl-Künstwerken langs de Padd

Een grote Besünnerheid büddt d' Ostfriesland-Wanderweg langs de Padd. Daar gifft 't nämlick neet man vööl Nederwild as to 'n Bispööl Fesanen of Rejen to bewunnern, sünnern butendeem siet 2011 all tosamen 24 verschedene Künstschüürpahlen, de künstlerisk vööl weert maakt worden bünd. Egentlik befinnt sük Schüürpahlen up Koppels, daarmit sük Nüttderen as Peer, Koih, Schapen, Swienen un Zickjes daaran schüren / schubben köönt. De Initiative, jüüstdisse Pahlen to Kunstobjekten umtowanneln, geiht up Gerd Neumann, dat fröher Haupt van d' Beroopsbilden Scholen in Auerk, torüg. Benöömte Künstler\*skes ut d' Region, 'n Bült Gemeenten, d' Oostfreeske Landskupp un Banken hebbt sük (ok wat dat Geld angeiht) daaran bedeligt. Neet tolest Helmut Collmann, dotieds Landskuppsvörsitter van d' Oostfreesken Landskupp un toglied Schirmheer van d' Schüürpahlvörhebben, was glieks Föör un Flamm. So stellte he knapphannig up Plattdüütsk fast: „Een Schüürpahlpadd dwars dör Oostfreesland – wat för'n Idee!“

De Ergebnissen dürt sük würkelk sehn laten, as to 'n Bispööl 't unnern stahn ‚Bewiesfoto‘ ut Westerfehn uptowiesen vermag. Daarbi hannelt 't sük üm d' 2,30 Meters hoge Ekensulptur mit d' Naam ‚Andere Perspektiven suchen‘ van Heinrich Klemme-Zimmermann, de an d' Krüüzweg tüsken Neuer Weg (disse is

butendeem Parallelstraat to sülken Straten, de na plattdüütsken Mundaarddichters benöömt bünd, unner anners d' Fritz-Reuter-Straße und d' van-Dieken-Straße) un Kamphuser Weg (nettso plattdüütsk!) to finnen is. De Symboolik daarachter luddt, dat Bredulljen un Problemen ut 'n annere Kiekjewinkel mennigmaal beter to beoordelen un lichter to lösen bünd – wat mitunner ok Turist\*skes daarto verföhrt, 'n Koppstand to maken...



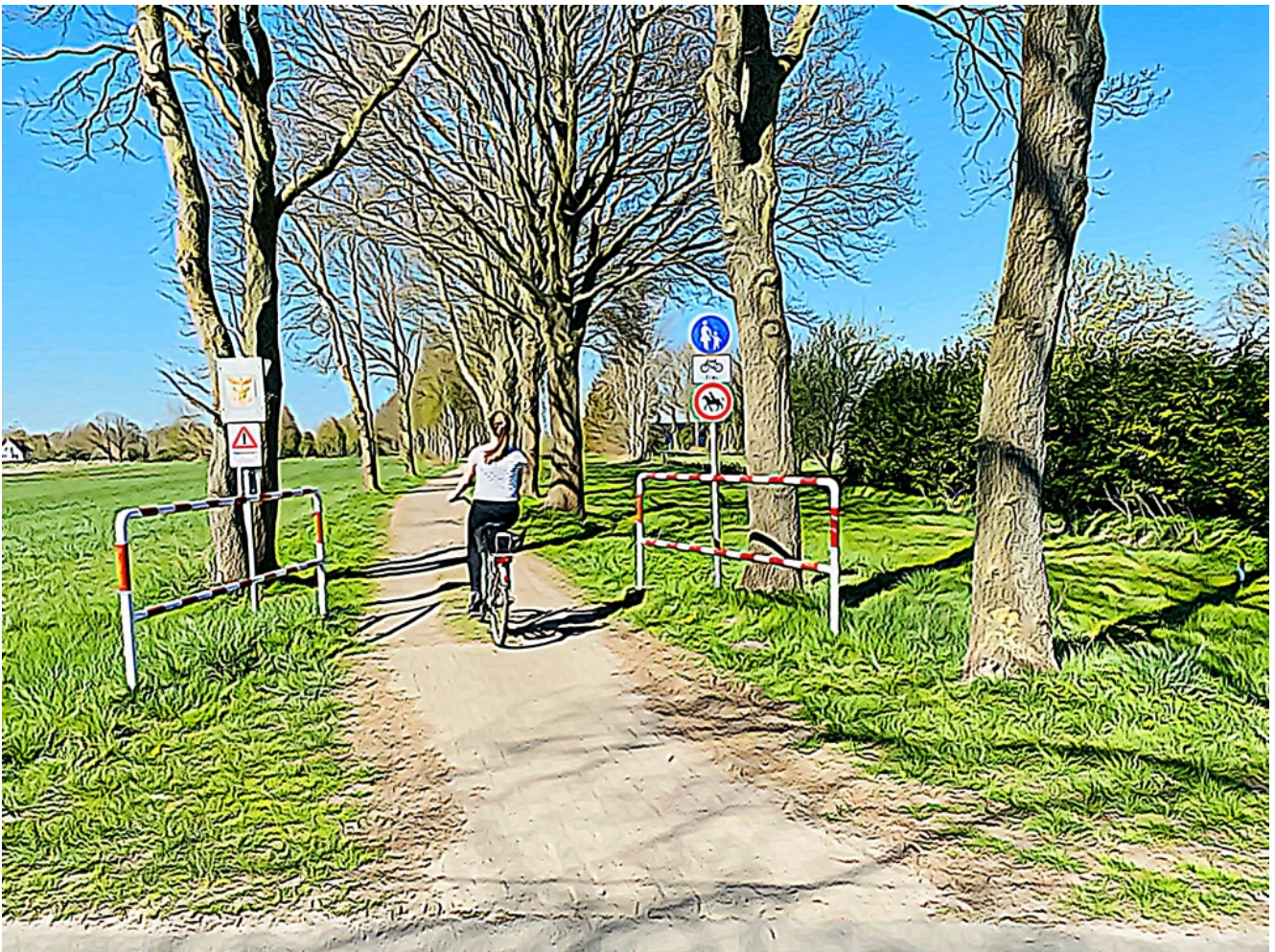
# Ossilooop

Waar wi nu över Sport (Koppstand) proten: En annere Saak hett d' Ostfriesland-Wanderweg sotoseggen düütsklandwied bekennt maakt, un wall d' so benöömte ‚Ossilooop‘. Dat is ‚n Loopveranstalten, de al siet 1982 elke Jahr in d' (April un) Mai unner d' Richtwoorden „Van Leer na ‚t Meer“ jüüst up d' Ostfriesland-Wanderweg stattfinnt. Domaals up Initiative van sienen Utfinner Klaus Beyer mit 24 Loper\*skes bigahn, is d' Ossilooop neet tolest unner Leid van Edzard Wirtjes intüsken to ‚n överregionaalen Grootveranstalten mit Jahr för Jahr över 3.000 Deelnemer\*skes worden. Sogaar Corona kunn disse Erfolgsgeschicht neet uphollen, heel un dall in ‚t Tegendeel: Daardör is d' ‚Ossilooop anners‘ entstahn, ‚n digitaal Feernformaat van d' Loop mit Rekoordanmelletahlen!



# Slussbetrachten

Un nu(?): Wat blifft unner d' Streek? Alleen al d' Daadsaak, dat enige wiedere Hooglüchten van d' Ostfriesland-Wanderweg as to 'n Bispööl dat Fehn- un Schippereemuseum / Villa Graepel (Westerfehn), dat Good Stikelkamp (Hesel) un de Oostfreesland-Äquater (Auerk) üm d' Kört van d' vörliggen Text neet akkrater besnackt worden köönt, spreckt doch egentlik för sük. Daarom dürt un sall dit freeiherut as Upfördern verstahn worden, d' Ostfriesland-Wanderweg sülvst to kennen to kriegen. Na denn man tau – na d' oostfreeske Fiets- un Foottuur!



Disse Bidrag is schreven in Oostfreesk Platt.

## Literatuurlist

Bremer, Sven (2015): Ostfriesland – Oldenburger Land. Erholung pur. Plus 6 große Reisekarten. Ostfildern: DuMont.

Funck, Nicole / Narten, Michael (2022): Ostfriesland. Reiseführer für individuelles Entdecken. Bielefeld: Reise Know-How Verl. Peter Rump.

Janssen, Helma / Wirtjes, Edzard (2011): 30 Jahre Ossilooop. 1982-2011. Emden: Ostfriesische Beschäftigungs- und Wohnstätten GmbH.

Neumann, Gerd / Haneborger, Lübbert R. / Jörn, Heiko / Roker, Wiebke (2012): Scheuerpfahl Skulpturen entlang des Ostfriesland-Wanderweges. Ein Projekt unter der Schirmherrschaft der Ostfriesischen Landschaft. Norden: SKN.

Ostfriesland Tourismus GmbH (Hg.) (2020): Ostfriesland. Der Reiseführer. Erlebnisse und Reisetipps aus ganz Ostfriesland. Leer: Ostfriesland Tourismus GmbH.

Pollmann, Bernhard / Schwartz, Wolfgang (2022): Ostfriesland. Küste, Binnenland und Ostfriesische Inseln. 50 ausgewählte Wanderungen. München: Rother Bergverl.

Reißig-Dwenger, Wiebke / Dwenger, Sönke (2021): Herzstücke in Ostfriesland. Besonderes abseits der bekannten Wege entdecken. München: Bruckmann.

Wolters, Imke (2020): Entwicklung des Ossilooop. Probleme eines stets wachsenden Volkslaufes. Aurich: IGS Aurich.

---

**Per Rad naoh de  
Vergangenheit:**

# Megalithkulturstraote

In Neddersassen gifft dat van Ossenbrügge över Freren und Möppen in't Emsland un Cloppenburg bit naoh Ollenborg ene Riege van Orte, wo een Hünengräber ankieken kann. Mange van de grooten Steengräöwer bünt 6000 Jaohre aolt un belegt, dat in de Region all lange Mensken leeven dait.

För de Tourismus in der Region bünt de Gräöwer ene Attraktion. Ned as in annere Regionen van Neddersassen gifft dat uck hier gaude Möglichkeiten för Lüe, de gerne Fahrradfaohrn deit, üm de över 70 Gräöwer to besöiken. Över de *Megalithkulturstraote*, de up 330 km van Ossenbrügge bit naoh Ollenborg geiht, findt een masse van de ollen Steene. An 33 Stationen kann een de Steene bekieken un wat över de Tied domaols un de Lüe leern.



## Megalithkulturstraote

De Düvelssteene in Voxtrup bi Ossenbrügge bünt een Gräfft, wo de Ingang van de Kaomer trennt is, as een Ganggräfft. De Kaomer is binaoh 13m lang un besteiht ut een dutzend Steene, de de Anlage ümsteiht, un 13 Steene in't Zentrum up de fief Deckensteene upsett bünt. Dat is een heel besünnere Baau.





### Düvelsteene in Voxtrup

Dat Grootsteengräfft van Kunkenvenne bi Thuine besteiht ut twäi ovale Steenkringe. De Deckensteene bünt aole runnerfallen. 1820 häff de Graf van Münster das Gräfft unnersöcht un doa noch Bernsteinperlen, Wärgtüüg ut Steen un annere Saaken funnen. 1878 bünt dann uck naoh Knaoken funnen worn.



### Groosteengräfft van Kunkenvenne

De hoogen Steener kann een bi Werlte ankieken. Doa giff dat boolde kiene Kringsteene as in de annere Gräöwer, man se is met 28 m de längste Megalithbaau in Neddersassen. 1864 wörn unner de Deckensteene Deela van Urnen funnen, later, in't Jaohr 1906 uck naoh Wärgtüüg ut Steen.



### De hoogen Steener bi Werlte

Masse vande Graöwer häfft ene „Emslännische Kaomer“.

Internetquellen:

<https://www.emsland.com/urlaub/natur-aktiv/grosssteingraeber/>;

[https://de.wikipedia.org/wiki/Stra%C3%9Fe\\_der\\_Megalithkultur](https://de.wikipedia.org/wiki/Stra%C3%9Fe_der_Megalithkultur)

Düsse Biedrag is schriewen in Emslänner Platt.

---

# Sprachkurs Westfäölsk – Lektion 10

Dies ist ein kleiner Sprachkurs für das Westfälische bzw. Münsterländer Platt. Hier geht's zu den Lektionen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 und 9.

Kurze Ausschnitte aus Alltagsgesprächen geben Beispiele für die Sprachanwendung. Anhand kurzer Übungen kann der Inhalt der Lektionen nochmal wiederholt und eingeübt werden.

Viel Spaos bi't Westfäölsk küern!

## Lektion 10

In düsse teihnte Lektion geiht dat um denn Spraakfüörschker Georg Wenker un siene sonäömten Wenkersätze, de wi us op westfäölsk ankieken wüllt. De Lüe hebbt alltiet wusst, dat de düütschken Mundaarten sik unnerscheiden un dat faken auk vun Duorp to Duorp. Aower de 1851 buorne Wenker woll dat genau wiäten, wu dat met de Mundaortgrenzen utseiht. Toiärst hett he 1876 inne prüschke Rheinprovintz anfangen, man later dat heele dütschke Kaiserreich unnersöökt. Wu hett he dat makt?

Wenker hett sik 40 (för't Rhienland 42) Sätze up Haugdütschk

üöverliägt. Üm de verscheidenen Dialekte to verglieken, hett he denn Fraagebüögens met düsse 40 Sätze an Lehrers un Schoolmesters in't heele Kaiserreich schickt, daomet de de Sätze met de Schölers tosammen in iähr in't Duorp of Stadt küerte Mundaort üöversätt un upschriëvt. Baole 50.000 Fraagebüögens wuorn van de Schoolmesters naoh Marburg – Wenkers Würkungsstiär – trügschickt. Wenker teeknede met düsse Bestand sienen *Sprachatlas des Deutschen Reiches*: Bet vandage dat gröttste Unnersöken van de Dialekte van eene Spraake. Vandage kanns di de Fraagebüögens un de Atlaskarten in't Internet bekieken – bi de *Digitale Wenker-Atlas*.

## Übung

Wi bekiekt us nu westfäölske Wenkersätze van de School ut Maideln (Metelen, Kreis Steinfurt) un Wenkers haugdütschke Vüörlaoge. Kanns Du haugdütschke un westfäölske Sätze finnen, de tosammen häört?

- Die Bauern hatten fünf Ochsen und neun Kühe und zwölf Schäfchen vor das Dorf gebracht, die wollten sie verkaufen
- Dat Waot guamm äm vaon Hiäten
- Das war recht von ihnen!
- Äs wi gistern Aowend trügge guamen, dar laggen de annern all in'n Berre un wüöre ant slaopen
- Thu Kohlen in den Ofen, daß die Milch bald an zu kochen fängt
- In'n Winter fleigt de drügen Blaar düör de Luft
- Ich will es auch nicht mehr wieder thun!
- Du büs naoch nich graut genug, du moß erst naoch'n End wassen un grötter wäien
- Wir sind müde und haben Durst
- Ih drüewt nich sokke Kinnerien driewen!
- Sein Bruder will sich zwei schöne neue Häuser in eurem Garten bauen
- He is vüör veer off seß Wiäken stuaowen

- Wer hat mir den Korb mit Fleisch gestohlen?
- Min leiwe Kind, blief hier uner staohn, de beisen Gaise bied't die daut
- Es sind schlechte Zeiten
- Häbht ih kien Stücksken Sepe fäö mi up'n Disk fun'n?
- Im Winter fliegen die trocknen Blätter durch die Luft herum
- Dat wüäör rächt vaon üör!
- Es hört gleich auf zu schneien, dann wird das Wetter wieder besser
- He ätt de Eier alltiet ohne Saolt un Piäper
- Wem hat er die neue Geschichte erzählt?
- De aolle Mann is met dat Piäd düör't Is bruoaken, un in dat kaole Water fall'n
- Ich bin bei der Frau gewesen und habe es ihr gesagt, und sie sagte, sie wollte es auch ihrer Tochter sagen
- Du häß vaon Dage am mehrsten läiert un büs arig wiest, du draffs äher nao Hus gaohn äs de Annern
- Er that so, als hätten sie ihn zum dreschen bestellt; sie haben es aber selbst gethan
- Könnt ih nich nao en Augenblicksen up us wachten, dann gao wi met uh
- Er ißt die Eier immer ohne Salz und Pfeffer
- Wir sind möde un häbht duaost
- Als wir gestern Abend zurück kamen, da lagen die Andern schon zu Bett und waren fest am schlafen
- De Buern hatt'n fief Ossens un niigen Köh un twälf Scheupkes füör dat Duaop bracht, de wull'n se vüörkaupen
- Das Wort kam ihm von Herzen!
- Ik väästae uh nich, ich müet en biesken hädder spriäken
- Unsere Berge sind nicht sehr hoch, die euern sind viel höher
- De Snee is düsse Nacht bi us liggen bliewen, aower vaon Muaon is he molten
- Hinter unserm Hause stehen drei schöne Apfelbäumchen mit rothen Äpfelchen
- Wu vull Pund Wuaost will ih häww'n?

- Was sitzen da für Vögelchen oben auf dem Mäuerchen? Das war recht von ihnen!
- De Lüde sind von Dage alle buten up dat Feld un maiet
- Wem hat er die neue Geschichte erzählt?
- Hatt'st du äm kännt! Dann wöür et anners kueme, un et dei biätter üm äm staohn!
- Geh, sei so gut und sag Deiner Schwester, sie sollte die Kleider für eure Mutter fertig nähen und mit der Bürste rein machen
- Wao geiß du hänn? Süll wi met di gaohn?
- Ich schlage Dich gleich mit dem Kochlöffel um die Ohren, du Affe!
- Dat FÜR wüör te heet, de Kooken sind jä unner ganz swatt brannt
- Der gute alte Mann ist mit dem Pferde durch's Eis gebrochen und in das kalte Wasser gefallen
- De Föete doet mi weh, ick glaiwe, ick häff se döer laupen
- Man muß laut schreien, sonst versteht er uns nicht
- Wat sind dat füör Viüggel dao buaowen up dat Mürken?
- Die Leute sind heute alle draußen auf dem Felde und mähen
- Sien Broer will sik twee schöne nie Hüse in uen Gaoen bauen
- Habt ihr kein Stückchen weiße Seife für mich auf meinem Tische gefunden?
- Usse Biärge sind nich ganz hauge, de uen sind vull högger
- Der Schnee ist diese Nacht bei uns liegen geblieben, aber heut Morgen ist er geschmolzen
- Achter ussen Huse staohn dre schöne Appelbeimkes met raude Äppelkes
- Könnt ihr nicht noch ein Augenblickchen auf uns warten, dann gehn wir mit euch
- Well häff he de nie Geschichte verteld?
- Hättest Du ihn gekannt! dann wäre es anders gekommen, und es thäte besser um ihn stehn!

- Et häölt glik up te schnien, dann wädd dat Wiär wier biätter
  - Er ist vor vier oder sechs Wochen gestorben
  - Do Kuaollen in den Uaowen, dat de Miälk boll an't kuaoken fänk
  - Das Feuer war zu heiß, die Kuchen sind ja unten ganz schwarz gebrannt
  - Ick sin bi de Frau west un häb't öer seggt un se siäde, se wullt auk üöre Tochter seggen
  - Die Füße thun mir sehr weh, ich glaube, ich habe sie durchgelaufen
  - Ik will't auk nich mähr doen
  - Wo gehst Du hin? Sollen wir mit Dir gehen?
  - Ik slar di glik met den Sleif üm de Aoern, du Aape!
  - Mein liebes Kind, bleib hier unten stehn, die bösen Gänse beißen Dich todt
  - Men mott harr schreien, süs vöörsteiht he us nich
  - Ich verstehe euch nicht, ihr müßt ein bißchen lauter sprechen
  - He dei sau äs hätt'n se äm tom Diärsken bestellt, se häbht aower sölwer daohn
  - Wieviel Pfund Wurst und wieviel Brod wollt ihr haben?
  - Et sind schlächte Tieten
  - Ihr dürft nicht solche Kindereien treiben!
  - Gaoh, wiis sau gut un segg din Süster, se soll de Kleder vör üöhre Mutter ferrig neien un met den Büössel rein maken
  - Du bist noch nicht groß genug, um eine Flasche Wein auszutrinken, Du mußst erst noch ein Ende/etwas wachsen und größer werden
  - Well häff mi den Kuaorf met Flesk stuarlen?
  - Du hast heute am meisten gelernt und bist artig gewesen, Du darfst früher nach Hause gehn als die Andern
-

# Ik moak di Platt

In düsse Kategorie watt een Wort vorschlaget, dat et so in Plattdütsch vilechte noch nich güff. Dorbie is de Vorschlag meest nich so ernst gemeent. Biet Thema Urlaub haff man masse Infälle: Strand, Sünne und viellechte ook n feinet Getränk inne Hand. Un viellechte ook een Getränk, dat man in de Heimat so nich drükt: een Cocktail. Dat bünt meest soite Getränke mit Saft of Limonande un een stärkeret alkoholischet Getränk as Rum of Schnaps. Un doar hab ick dacht: wor würd de ölleren Lüe in mien Darp dat bestellen un dat schull dat plattdütsche Wort ween:

Saftgedöns.

Dat Wort spiegelt de norddütsche Mentalität – find ick – goud weer, de Sacken nich tou ernst tou nehmen un nich tou veel Schnick Schnack tou moaken.